

Vocabulaire :

homme	رَجُلٌ ج رَجَالٌ		descente	تَنْزِيلٌ
enfant	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ		ville	قَرْيَةٌ ج قُرَى
vie	حَيَاةٌ		frère	أَخٌ ج إِخْوَانٌ
progéniture	ذُرِّيَّةٌ ج أَتٌ		soeur	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
coeur	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ		loin de	بَعِيدٌ عَنِ
poitrine	صَدْرٌ ج صُدُورٌ		proche de	قَرِيبٌ مِنْ
filles	بَنَاتٌ ج بَنَاتٌ		langue	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
fils	ابْنٌ ج بَنُونَ / أَبْنَاءُ		papier	وَرَقَةٌ ج أَتٌ
visage	وَجْهٌ ج وَجُوهٌ		construction	بِنَاءٌ ج بُنْيَانٌ
porte	بَابٌ ج أَبْوَابٌ		Cœur (intellect)	قُودٌ ج أَفِيدَةٌ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

تَمَارِين _ EXERCICES

1. Citer les أَسْمَاءُ الْخَمْسَاءِ et expliquer leur spécificité.

Cf. Cours

2. Corriger les erreurs (quand il y en a) et traduire.

ذُو اللِّسَانِ

Celui qui possède la langue

فَمُّوَالِأَبِ

La bouche du père

أَخُو الْبِنْتِ

Le frère de la fille

قَرِيَّةُ أَبِي

Une ville d'un père

فَوْقَ ذِي الْقَرْنَيْنِ

Sur celui qui a les 2 cornes

فِي فَمِي التَّنْزِيلِ

Dans la bouche de la révélation

أَخُو هُودٍ

Le frère de Houd

حَمَّوَابِ

Un beau-père d'un père

بَيْنَ أَبِي بَكْرٍ وَأَبِي مُحَمَّدٍ

Entre Abu Bakr et le père de Muhammad

حَوْلَ حَمِيٍّ أَبْنَاءِكَ

Autour du beau-père de tes fils

أَبُو الْبِنْتِ

Le père de la fille

مِنْ لَدُنْ أَخِي التَّنْزِيلِ

Spécialement du frère de la révélation

يَا ذَا الْقَلْبَيْنِ

Ô celui qui a 2 cœurs

إِنَّ أَخَاوَلَدِكَ

Certes le frère de ton fils

3. Traduire en arabe ce qu'il y a entre parenthèses.

(Certes la main de ton père) est grande. (Elle) ressemble à (la main de celui qui possède les 2 poitrines).

يَدُ ذِي الصَّدْرَيْنِ هِيَ إِنَّ يَدَ أَيْكَ

(Je) pense (que ta bouche) est fermée. (Si seulement les frères et les sœurs) n'allaient pas (en enfer).

إِلَى جَهَنَّمَ لَيْتَ الْإِخْوَانَ وَالْأَخَوَاتِ أَنْ فَمَاكَ أَنَا

(Le frère de ton père) est là. (Les musulmans de la ville) ont vu (son visage et sa langue devant la porte de la maison).

وَجْهَهُ وَلِسَانَهُ أَمَامَ بَابِ الْبَيْتِ مُسْلِمُو الْقَرْيَةِ أَخُو أَيْكَ

(Ô celui qui possède la révélation), invite moi (chez toi car je) veux apprendre (la révélation que tu) as transmise (au beau-père de ma fille).

لِحِمِّي يَتَّى التَّنْزِيلُ الَّذِي أَنْتَ عِنْدَكَ يَأْتِنِي يَا ذَا التَّنْزِيلِ

(Les hypocrites d'Egypte), lisez (une révélation de Dieu et tous ses livres qu'Il) a fait descendre. (Certes ils) sont important (pour les gens). (Ces livres) aideront (celui qui possède un cœur dans sa vie).

إِنَّهَا تَنْزِيلٌ مِنَ اللَّهِ وَكُلُّ كُتُبِهِ الَّتِي هُوَ يَأْمُرُ بِهَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ لِيُحْيِيَ ذُو قُلُوبٍ فِي حَيَاتِهِ هَذِهِ الْكُتُبُ يَا مَعْزُومِي مِصْرَ لِلنَّاسِ